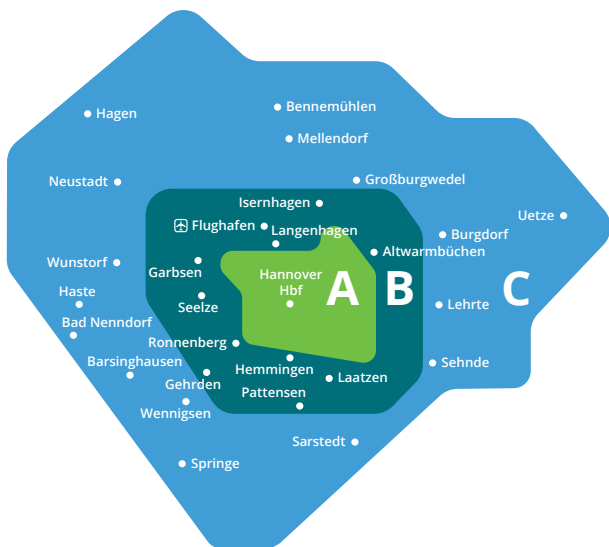


# Тарифні зони і ціни



Ціни у євро **A** або **B** або **C** **A B** або **B C** **A B C**

**Денний квиток S** 3,10 4,00 4,90

**Денний квиток S дитина** 1,30

Ціни у євро **A** **B** або **C** **A B** **B C** **A B C**

**Місячний квиток S** 40,90 28,20 54,80 40,60 67,30

Тариф станом на: 01.01.2023 р.

Для отримання інформації та відповідей на запитання щодо регіональної S-карти звертайтеся, будь ласка, безпосередньо до адміністрації Регіону Ганновер (Region Hannover):

Гаряча лінія: 0511 616-21000  
Ел. пошта: region-s-karte@region-hannover.de

ÜSTRA regiobus BAHNEN

VERBUNDEN IM **GVH**

## GVH – GroBraum-Verkehr Hannover GmbH

**Kundenzentrum**  
Karmarschstraße 30/32  
30159 Hannover  
пн. – пт. 09:30–20:00  
сб. 09:30–18:00  
Ел. пошта: info@gvh.de

**Тел.: 0511 590-9000**  
пн. – пт. 06:00–23:00  
сб. 06:00–20:00  
нд. 07:00–20:00  
**gvh.de**

## Транспортні підприємства в об'єднанні GVH

**ÜSTRA** ÜSTRA Hannoversche Verkehrsbetriebe  
Aktiengesellschaft  
info@uestra.de · uestra.de

**regiobus** regiobus Hannover GmbH  
info@regiobus.de · regiobus.de

**DB** DB Regio AG, Region Nord  
DB Reiseauskunft, Buchung und Reservierung  
kundendialog.niedersachsen-bremen@deutschebahn.com  
bahn.de

**SBH** S-Bahn Hannover  
Wir sind transdev  
Transdev Hannover GmbH  
info@sbahn-hannover.de · sbahn-hannover.de

**metronom** metronom Eisenbahngesellschaft mbH  
kundenzentrum@der-metronom.de · der-metronom.de

**enno** enno  
kundenzentrum@der-enno.de · der-enno.de

**erixx** erixx GmbH  
kundenzentrum@erixx.de · erixx.de

**WestfalenBahn** WestfalenBahn GmbH  
info@westfalenbahn.de · westfalenbahn.de

**start** Regionalverkehre Start Deutschland GmbH  
Start Niedersachsen Mitte  
kontakt@start-nl-mitte.de · start-nl-mitte.de

# Соціальний тариф

2023

## Денні та місячні квитки

Вигідні тарифи для пасажирів з регіональною соціальною картою Region-S-Karte

Станом на: 01.01.2023 р.

## Region-S-Karte

Nur gültig in Verbindung mit einem Ausweis  
(gültiger Personalausweis, Reisepass, Passersatz oder Schülerausweis)



Region Hannover

ÜSTRA regiobus BAHNEN

VERBUNDEN IM **GVH**

# Соціальний тариф об'єднання GVH

Об'єднання GVH у співпраці з адміністрацією Регіону Ганновер (Region Hannover) пропонує вигідний соціальний тариф. Особи з пільгових категорій громадян, які регулярно подорожують автобусом і залізницею, можуть користуватися **місячним квитком S**. Початок чинності квитка можна вибирати на власний розсуд. Після цього квиток діє протягом місяця.

Якщо потрібно часто — але не кожного дня — подорожувати автобусом та залізницею, можна скористатися **денним квитком S** за соціальним тарифом GVH.

**Процедура наступна:** Усі особи, які мають соціальну карту **Region-S-Karte**, мають право на соціальний тариф GVH. Якщо таку карту не видали автоматично або вона загубилася, зверніться, будь ласка, до відділу соціального забезпечення у Вашому місті чи громаді або до центру працевлаштування (Jobcenter) у Регіоні Ганновер. Отримати карту можна, навіть якщо Ви розпочнете отримувати допомогу пізніше.

## Право на соціальну карту Region-S-Karte існує,

### якщо особа мешкає у Регіоні Ганновер і ...

- ▶ отримує поточну допомогу згідно з Кодексом соціального права, том XII (SGB XII),
- ▶ отримує поточну допомогу згідно з Кодексом соціального права, том II (SGB II),
- ▶ отримує поточну базову допомогу і допомогу в особливих випадках згідно із Законом про соціальну допомогу кандидатам на статус біженця (AsylbLG),
- ▶ отримує поточну додаткову допомогу на засоби для існування і допомогу на догляд згідно із Федеральним законом про соціальне забезпечення жертв війни (BVG),
- ▶ є дитиною, яка мешкає у спільноті з іншими членами родини, що мають єдині потреби, і через отримання дитячої допомоги на квартплату не отримує допомоги від центру працевлаштування, або
- ▶ мешкає у спільноті з іншими членами родини, що мають єдині потреби, але через отримання пенсії не отримує жодних виплат від центру працевлаштування.

За відповідями на запитання звертайтеся, будь ласка, до свого відділу соціального забезпечення або центру працевлаштування.

# Денний квиток S



Для подорожі туди й назад автобусом і залізницею користуйтеся **денним квитком S**.

За наявності соціальної карти **Region-S-Karte** у якості підтвердження соціальних прав можна придбати **денний квиток S** для тарифних зон A, B і/або C. Цей квиток діє протягом одного дня до 05:00 наступного дня.

## Корисна порада:

- ▶ Діти віком до 6 років у супроводі подорожують усіма автобусами та залізницями в межах GVH принципово безкоштовно.
- ▶ **Денний дитячий квиток S** передбачений для дітей у віці від 6 до 14 років включно, до того ж він діє у всій тарифній зоні (зони ABC).
- ▶ Соціальний тариф об'єднання GVH є чинним лише разом із соціальною картою Region-S-Karte та офіційним посвідченням особи.

# Місячний квиток S

Для частих подорожей автобусом і залізницею придбайте **місячний квиток S**. Він діє протягом місяця у вибраних пасажиром самостійно зонах. Цей квиток передати не можна. Отже, будь ласка, напишіть на квитку своє ім'я та прізвище.

## Корисна порада:

- ▶ Для користування **місячним квитком S** потрібно у якості особи, що має пільги, мати регіональну соціальну карту **Region-S-Karte** та офіційне посвідчення особи.
- ▶ **Місячний квиток S** дає право з понеділка по п'ятницю з 19:00, по суботах, неділях та святкових днях, а також 24.12. і 31.12. цілий день брати із собою одну дорослу людину і до трьох дітей у віці до 18 років. Умовою є те, що особи, які супроводжують Вас, також мають соціальну карту **Region-S-Karte** і мають її при собі.
- ▶ Якщо потрібно їхати трохи далі: За допомогою **денного квитка S** на одну зону (A або B або C) можна розширити **місячний квиток S** на всю тарифну зону GVH (зони ABC).

## Придбати можна тут:

Тут можна придбати **денний квиток S** і **місячний квиток S**:

- ▶ В усіх пунктах обслуговування та продажу GVH
- ▶ У автоматах ÜSTRA і у підприємствах залізничного транспорту
- ▶ У додатку GVH
- ▶ У водіїв у автобусах regiobus
- ▶ У водіїв у автобусах ÜSTRA можна придбати лише денні квитки S і денні дитячі квитки S.
- ▶ У водіїв у автобусах ÜSTRA можна придбати лише денні квитки S і денні дитячі квитки S.